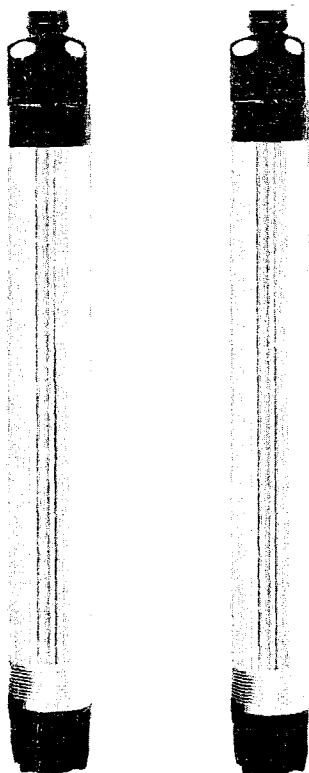




---





ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE  
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE  
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG  
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO  
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING  
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ  
INSTALACE  
POKYNY K INŠTALÁCII A ÚDRŽBE







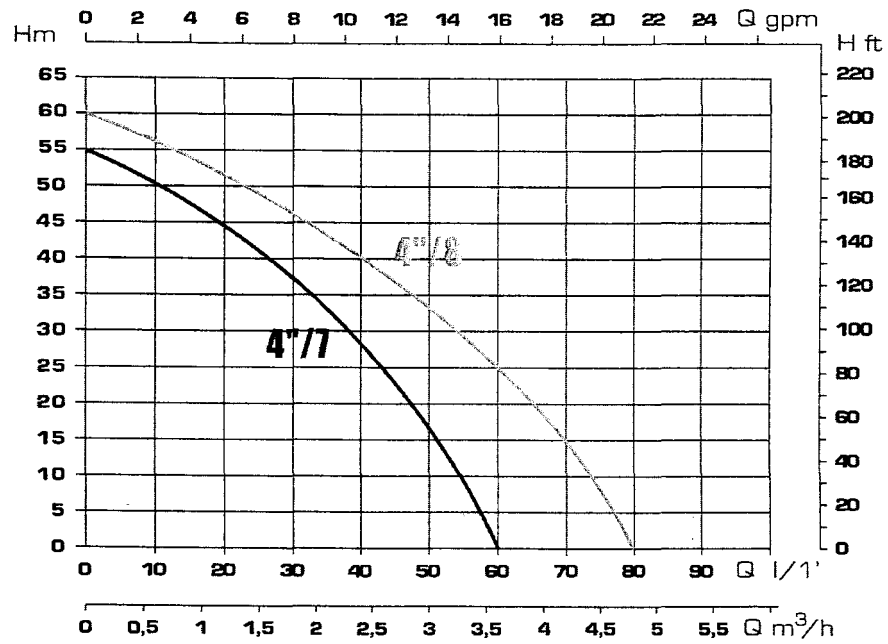
**ES4-7M**  
**ES4-8M**

P1720884



Volt 220-240/50Hz	$P_1$ W	H max m	Q max l/min		 mm	 "	 g/m <sup>3</sup>
4"/7	750	55	60	7	2	1"	90
4"/8	1000	60	80	8	2	1"	90

Volt 115/60Hz	$P_1$ W	H max m	Q max l/min		 mm	 "	 g/m <sup>3</sup>
4"/7	750 W 1/2Hp	180 Ft	18 gpm 80 PSI	7	2	1"	90
4"/8	1000 W 3/4Hp	200 Ft	23 gpm 87 PSI	8	2	1"	90





**1. Введение**

- Перед тем, как включить насос, внимательно прочитайте инструкции и соблюдайте предосторожности, приведенные в целях предотвращения несчастных случаев и обеспечения хорошей работы оборудования.
- Хранить инструкции в защищенном месте.
- В целях безопасности дети и молодые люди до 16 лет, а также все те, кто не ознакомился с настоящими инструкциями и не понял их содержание, не могут использовать насос.
- Перед работой снять защитную пленку.

В инструкциях используются следующие символы:

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

Этот символ относится к тем операциям работы и функционирования, которые следует выполнять с повышенной осторожностью, для того, чтобы избежать возникновения опасности для пользователей и для других людей.

**ⓘ ВНИМАНИЕ**

Этот символ относится к инструкциям, которые следует внимательно выполнять, чтобы не нанести ущерб оборудованию.

**ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ**

Этот справочный символ относится к техническим требованиям, которые необходимо соблюдать.

**2. Меры безопасности**

**⚠** Насос должен приводиться в действие только от электрической установки, соответствующей национальным правилам по установке.

**⚠** В целях безопасности следует убедиться, что насос получает питание через дифференциальный выключатель, чей дифференциальный ток номинальной работы не превышает 30 мА.

**⚠** Убедитесь, что розетка тока, используемая для подачи питания к насосу, правильно соединена с хорошо работающей установкой заземления.

**⚠** Указания, относящиеся к напряжению сети и типу тока, приведенные на технической табличке, должны соответствовать характеристикам вашей электрической установки.

**⚠** Насос должен применяться только для предназначенного использования (смотри параграф ИСПОЛЬЗОВАНИЕ).

**⚠** Перед пуском насоса в эксплуатацию, убедитесь, что:  
1. насос, кабель питания и вилка не повреждены  
2. никто не находится в контакте с водой, в которую погружен насос.

**⚠** Никогда не включать поврежденный насос.

**⚠** Ремонт должен производиться только в специализированном центре техобслуживания.

**⚠** Насос должен подниматься и перевозиться только используя веревку в комплекте или проушины, предусмотренные для крепления веревки.

**⚠** Не использовать кабель питания для извлечения вилки из розетки.

**⚠** Отключить насос, отсоединив вилку кабеля питания от розетки, перед проведением операций техобслуживания или очистки или в случае возникновения аномалии.

**⚠** Защищать вилку от влаги. Необходимо обеспечить доступ к вилке во время работы насоса.

**⚠** Запрещается выполнять любые изменения насоса или модификации на свое усмотрение.

**⚠** При использовании удлинителей, последние должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. С учетом различных норм по безопасности электрической установки, действующих в разных странах, убедиться, что установка, при ее применении, соответствует указанным нормам.

**⚠** Защита от перегрузки оборудования температурным-амперометрическим защитным устройством. При перегрузке двигателя защитное устройство автоматически выключает насос. После охлаждения насос автоматически включается. После срабатывания защитного



устройства необходимо найти причину, приведшую к срабатыванию, и устранить ее (смотри параграф АНОМАЛИИ РАБОТЫ).

**3. Использование**

**3.1. Предусмотренное применение**

- Насос - это изделие, разработанное для бытового применения частными лицами, и конкретно для закачивания чистой пресной воды из колодез, подземных источников или резервуаров и для подачи воды в отдельные оросители или оросительные установки.
- Насос может также применяться в трубчатых колодцах с минимальным внутренним диаметром, равным 100 м.
- Насос герметичный и должен находиться погруженным в воду (макс. глубина 15 м)
- Насос подходит для перекачивания только перечисленных далее жидкостей:  
a) чистая вода;  
b) дождевая вода.

**3.2. Запрещенное использование**

Насос не подходит для перекачивания:

- a) соленой воды;
- b) жидких продуктов питания;
- c) коррозионных, химических веществ;
- d) кислотных, возгоряемых, взрывоопасных или летучих жидкостей;
- e) жидкостей при температуре выше 35°C.;
- f) воды с песком или абразивных жидкостей;
- g) сточных вод;
- h) жидкостей, содержащих тканевые материалы или бумагу.

**4. Описание насоса**

**4.1. Погружной насос 4" (Pис. А)**

1. Кабель питания с вилкой
2. Проушина для крепления веревки
3. Патрубок подачи/ соединения канала (F1")
4. Фильтр всасывания
5. Встроенные обратный клапан и интегратор

**5. Установка**

**5.1. Установка канала**

**ⓘ** Не рекомендуется устанавливать обратный клапан на выходе насоса, так как он уже имеется внутри насоса. Обратный клапан препятствует опустошению установки при каждой остановке насоса.

- Прикрепить трубу подачи к патрубку подачи.
- Прикрепить кабель питания к трубе подачи.
- Опустить насос в колодез при помощи прилагаемой в комплекте веревки.

- Прикрепить веревку так, чтобы вес насоса не нагружался на трубу подачи или на кабель питания.

**!** Проверить, что насос не достает до дна минимум на 1 м. Песок или прочие абразивные вещества, находящиеся во всасываемой жидкости, приводят к быстрому износу насоса и снижают его эксплуатационные характеристики.

**!** Перед пуском в работу проверить, что труба подачи свободна

**!** Никогда не включать в работу насос с закрытым патрубком подачи.

**6. Пуск в эксплуатацию**

- Вставить вилку в розетку тока.

**7. Выключение насоса**

- Вынуть вилку из розетки тока.

**8. Рекомендации/техобслуживание**

Данный насос не требует специальных операций по техобслуживанию.

**⚠ ВНИМАНИЕ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ**

Перед выполнением любых операций по техобслуживанию и очистке (или в случае аномалии) отсоединить насос от розетки тока.

Ремонт должен производиться только в специализированном центре техобслуживания.

**⚠** Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель или его служба техсервиса.

**8.1. Предосторожности и очистка**

- После того, как насос был извлечен из воды, слить его и ополоснуть чистой водой.
- Для очистки фильтра всасывания использовать струю чистой воды, направляя ее прямо на загрязненные участки.
- Если возникает необходимость в замене турбин, рекомендуем отвезти насос в специализированный центр техобслуживания.
- Перекачиваемая жидкость может быть загрязнена при утечке смазки, находящейся внутри насоса.

**8.2. Защита от замерзания**

**!** Защитить насос и канал от замерзания. При необходимости слить воду из насоса и канала и хранить защищенным от замерзания.

9. Аномалии работы

 перед выполнением любых операций, проконсультироваться с приведенной далее таблицей:

Неисправности	Причины	Способы устранения
Двигатель насоса не заводится или неожиданно останавливается спустя несколько секунд	Не проходит ток	Проверить электрические соединения.
	Температурный – амперометрический предохранительный выключатель отключил насос из-за перегрева.	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка) Проверить температуру воды (макс. 35° С)
	Твердые частицы засорили фильтр всасывания	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
Насос работает, но жидкость не выходит	Насос недостаточно глубоко погружен	Погрузить насос глубже в воду
	Фильтр всасывания засорен	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
	Воздух не выходит, так как труба подачи заблокирована (например, уменьшен внутренний диаметр)	Освободить трубу подачи
Требуемый поток недостаточен	Фильтр всасывания засорен	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
	Диаметр наружного канала слишком маленький	Использовать наружный канал большего диаметра
	Слишком большая высота напора	Уменьшить высоту напора
Насос работает, но подача резко снижается	Фильтр всасывания засорен	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)



**Внимание!**  
Любые операции на электрической и гидравлической части должны выполняться специализированным центром техобслуживания

10. Гарантия

Любой использованный дефектный материал или дефект при изготовлении оборудования будет устранен в течении гарантийного периода, предусмотренного по закону, действующему в стране покупки изделия, путем, по нашему усмотрению, ремонта или замены.

Наша гарантия покрывает все основные дефекты, являющиеся следствием плохого изготовления или качества используемого материала, при условии, что изделие применялось правильно и в соответствии с инструкциями.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- Попытки самостоятельно починить изделие.
- Технические модификации изделия.
- Использование неоригинальных запасных частей.
- Порча.
- Использование не по назначению, например, промышленное использование.

Из гарантии исключаются:

- Детали, подверженные быстрому износу.

В случае обращения по гарантии, следует обращаться в специализированный центр техобслуживания, с доказательством покупки изделия.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможные неточности в содержании настоящих инструкций, вызванные ошибками при печати или при переписывании. Производитель оставляет за собой право вносить в изделия те модификации, которые сочтет необходимыми или полезными, не изменяя при этом основные характеристики изделия.